



## Spanish/Español

En este documento se facilita información importante sobre la batería recargable de litio-ión para su uso con el monitor desfibrilador LIFEPAK 15.

### Almacenamiento de la batería

Las baterías de litio-ión se van descargando mientras están almacenadas.

Si almacena la batería:

- No retire la etiqueta **Cargar antes de usar** para indicar que aún no se ha cargado la batería.
- Almacene las baterías a una temperatura entre 20 y 25 °C. Dentro de este rango recomendado, la temperaturas más bajas reducen la descarga y prolongan la duración de la batería.
- Cargue totalmente la batería antes de la fecha de carga indicada en la etiqueta de la caja de las baterías o antes de que transcurran 12 meses desde su recepción, lo que primero suceda.
- Recargue totalmente la batería y empiece a utilizarla antes de que transcurran 12 meses de la carga inicial.

### ADVERTENCIA

**POSIBLE PÉRDIDA DE ALIMENTACIÓN DURANTE LA ATENCIÓN AL PACIENTE:**

Las baterías almacenadas pierden la carga. Si no se carga una batería almacenada antes de utilizarla, puede provocar un fallo de alimentación en el dispositivo sin previo aviso. Cargue siempre las baterías almacenadas antes de utilizarlas.











### Carga de la batería

- Cargue la batería antes de utilizarla.
- Retire la etiqueta **Cargar antes de usar** antes de colocar la batería en el cargador.
- Cargue la batería mediante el cargador fijo o el cargador portátil de baterías de litio-ión del monitor desfibrilador LIFEPAK 15, el cargador de baterías REDI-CHARGE® o con el propio monitor desfibrilador LIFEPAK 15, si está dotado de un adaptador de alimentación. Para obtener información adicional, consulte las *Instrucciones de uso del monitor desfibrilador LIFEPAK 15*.
- El medidor de carga de la batería no funciona hasta que está cargada.

Para obtener más información acerca de la carga de baterías, consulte el documento *Instrucciones de uso* suministrado con el cargador de baterías. Para obtener información sobre el mantenimiento y la eliminación de baterías, y sobre el uso de la batería con el monitor desfibrilador LIFEPAK 15, consulte las *Instrucciones de funcionamiento del monitor desfibrilador LIFEPAK 15*.

### Símbolos

En la batería encontrará los siguientes símbolos.

| SÍMBOLO   | DESCRIPCIÓN   |
|---|---|
|   | Atención, consulte los documentos adjuntos.   |
|   | Batería recargable  |
|  | Batería para usar con el monitor desfibrilador LIFEPAK 15.  |
|   | No colocar cerca de una llama desprotegida, calentar por encima de 100 <span> </span> °C ni incinerar.  |
|   | No aplastar, perforar ni desmontar.   |
|   | Marca de conformidad con las Directivas europeas correspondientes   |
|   | No desechar este producto en un contenedor municipal común. Aplicar la normativa local para una correcta eliminación. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto, visite www.physio-control.com/recycling o póngase en contacto con el representante local de Physio-Control. |
|  | Número de pieza   |
|  | Referencia  |
|  | Número de lote (código de lote) expresado en el formato AAAA-MM-DD o AASS   |

## Italian/Italiano

Questo documento contiene importanti informazioni sulle batterie ricaricabili agli ioni di litio (Li-ion) per il monitor/defibrillatore LIFEPAK 15.

### Conservazione a magazzino delle batterie

Le batterie agli ioni di litio si scaricano gradualmente durante la conservazione a magazzino.

Se si conserva la batteria a magazzino:

- Non rimuovere l'etichetta **Caricare prima dell'uso** che segnala che la batteria non è stata ancora caricata.
- Conservare le batterie a una temperatura compresa tra 20 °C e 25 °C. La conservazione a temperature basse, sempre entro l'intervallo raccomandato, consente di ridurre il tasso di scarica progressiva della batteria e quindi ne prolunga la durata.
- Caricare completamente la batteria entro la data indicata dopo la dicitura "Caricare entro" stampata sull'etichetta della confezione contenente la batteria o entro 12 mesi dalla ricezione, a seconda di quale circostanza si verifica per prima.
- Ricaricare completamente la batteria e metterla in funzione non oltre 12 mesi dopo la carica iniziale.

### AVVERTENZA

**RISCHIO DI INTERRUZIONE DELL'ALIMENTAZIONE DURANTE LA TERAPIA SUL PAZIENTE:**

Le batterie conservate a magazzino si scaricano progressivamente nel tempo. Se vengono utilizzate senza essere state prima ricaricate, si può verificare un'interruzione improvvisa dell'alimentazione elettrica. Caricare sempre le batterie prima di utilizzarle.











### Ricarica della batteria

- Caricare la batteria prima dell'uso.
- Rimuovere l'etichetta **Caricare prima dell'uso** prima di inserire la batteria nel caricabatterie.
- Caricare la batteria utilizzando il caricabatterie da tavolo per le batterie agli ioni di litio del monitor/defibrillatore LIFEPAK 15, il caricabatterie da ambulanza per batterie agli ioni di litio, il caricabatterie REDI-CHARGE®, o il monitor/defibrillatore LIFEPAK 15 qualora il defibrillatore sia provvisto di adattatore. Per ulteriori informazioni, consultate le *Istruzioni operative del monitor/defibrillatore LIFEPAK 15*.
- L'indicatore grafico dello stato di carica della batteria non funziona finché la batteria non viene caricata.

Per informazioni sulle procedure di carica della batteria, vedere le *Istruzioni per l'uso* fornite con il caricabatterie. Per informazioni sulla manutenzione e lo smaltimento delle batterie e sull'utilizzo delle batterie con il monitor/defibrillatore LIFEPAK 15, fare riferimento alle *Istruzioni operative del monitor/defibrillatore LIFEPAK 15*.

### Simboli

Sulla batteria sono presenti i seguenti simboli.

| SIMBOLO   | DESCRIZIONE  |
|---|--|
|  | Attenzione, consultare la documentazione allegata.   |
|  | Batería ricaricabile   |
|  | Batteria da utilizzare con monitor/defibrillatore LIFEPAK 15.  |
|  | Non accostare a fiamme nude, non riscaldare oltre 100 <span> </span> °C o bruciare.  |
|  | Non frantumare, forare o scomporre la batteria.  |
|  | Marchio di conformità delle Direttive Europee applicabili  |
|  | Non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti urbani indifferenziati. Smaltirlo in conformità alle disposizioni locali. Per informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, visitare il sito www.physio-control.com/recycling o contattare il rappresentante locale Physio-Control. |
|  | Codice articolo  |
|  | Numero di catalogo   |
|  | Numero di lotto (codice) nel formato AAAA-MM-GG o AASS   |

## Dutch/Nederlands

Dit document bevat belangrijke informatie over de oplaadbare lithium-ionbatterij (li-ion) voor gebruik met de LIFEPAK 15-monitor/defibrillator.

### Opslag van de batterij

Lithium-ionbatterijen ondergaan een proces van zelfontlading tijdens opslag.

Houd u aan het volgende als u de batterij opslaat:

- Het etiket met de tekst **Opladen voor gebruik**, waarmee wordt aangegeven dat de batterij nog niet is opgeladen, mag niet worden verwijderd.
- Bewaar batterijen bij temperaturen tussen 20 °C en 25 °C. Bij lagere temperaturen binnen het aanbevolen bereik neemt de snelheid van zelfontlading af en neemt de gebruiksduur van de batterij toe.
- Laad de batterij volledig op voor de uiterste oplaaddatum op de batterijverpakking of binnen 12 maanden na ontvangst, afhankelijk van wat zich het eerste voordoet.
- Laad de batterij volledig opnieuw op en neem deze in gebruik binnen 12 maanden na de eerste keer opladen.

### WAARSCHUWING

**KANS OP LADINGSVERLIES TIJDENS DE BEHANDELING VAN EEN PATIËNT:**

Opgeslagen batterijen verliezen hun lading. Indien een opgeslagen batterij vóór gebruik niet wordt opgeladen, kan zonder enige waarschuwing ladingsverlies van het toestel optreden. Laad een opgeslagen batterij altijd op alvorens deze actief te gebruiken.











### De batterij opladen

- Laad de batterij vóór gebruik op.
- Verwijder het etiket met de tekst **Opladen voor gebruik** alvorens de batterij in de lader te plaatsen.
- Laad de batterij op met de lithium-ionbatterijlader van het LIFEPAK 15-monitor/defibrillatorstation, de mobiele lithium-ionbatterijlader, de REDI-CHARGE®-batterijlader of de LIFEPAK 15-monitor/defibrillator indien de defibrillator is uitgerust met een stroomadapter. Raadpleeg de *Gebruiksaanwijzing LIFEPAK 15-monitor/defibrillator* voor meer informatie.
- De indicatiemeter van de batterij werkt pas als de batterij is opgeladen.

Raadpleeg voor meer informatie over het opladen van de batterij de *Gebruiksaanwijzing* bij de batterijlader. Raadpleeg de *Gebruiksaanwijzing LIFEPAK 15-monitor/defibrillator* voor meer informatie over batterijonderhoud en -afvoer en over het gebruik van de batterij met de LIFEPAK 15-monitor/defibrillator.

### Symbolen

U treft de volgende symbolen op de batterij aan.

| SYMBOOL   | BESCHRIJVING  |
|---|---|
|  | Opgelet, bijbehorende documenten raadplegen.  |
|  | Oplaadbare batterij   |
|  | Batterij voor gebruik met de LIFEPAK 15-monitor/defibrillator.  |
|  | Niet bij open vuur houden, verhitten tot boven 100 <span> </span> °C of verbranden.   |
|  | Niet samenpersen, doorboren of demonteren.  |
|  | Merkteken voor conformiteit met de toepasselijke Europese richtlijnen   |
|  | Dit product niet met het gewone huisvuil weggooien. Voer dit product af overeenkomstig de plaatselijke voorschriften. Zie www.physio-control.com/recycling voor meer informatie over recycling van dit product of neem contact op met uw plaatselijke vertegenwoordiger van Physio-Control. |
|  | Onderdeelnummer   |
|  | Catalogusnummer   |
|  | Partijnummer (batchcode) met notatie JJJJ-MM-DD of de notatie JJWW  |

## Portuguese/Português (Portugal)

Este documento descreve informações importantes acerca da bateria recarregável de íões de lítio (Li-ion) para utilização com o monitor/desfibrilhador LIFEPAK 15.

### Armazenar a Bateria

As baterías Li-ion descarregam-se automaticamente durante o armazenamento.

Se armazenar a bateria:

- Não retire a etiqueta **Carregar Antes da Utilização** para indicar que a bateria ainda não foi carregada.
- Armazene as baterias a temperaturas entre 20 e 25 °C. As temperaturas mais baixas do intervalo recomendado reduzem a taxa de auto-descarga da bateria e aumentam a vida da bateria.
- Efectue um carregamento completo da bateria até à data Carregar Até impressa no rótulo da caixa da bateria, ou no prazo de 12 meses após a recepção, conforme o que acontecer primeiro.
- Efectue o recarregamento completo da bateria e coloque-a em serviço dentro do período de 12 meses após a carga inicial.

### AVISO

**POSSIBILIDADE DE FALTA DE CORRENTE DURANTE O TRATAMENTO DO PACIENTE:**

As baterias guardadas perdem a carga. Se uma bateria não for carregada antes de ser utilizada, isso poderá resultar em falha da energia do equipamento sem qualquer aviso. Carregue sempre uma bateria que tenha estado armazenada antes de a colocar em uso activo.











### Carregar a Bateria

- Carregue a bateria antes de a utilizar.
- Retire a etiqueta **Carregar Antes da Utilização** antes de colocar a bateria no carregador.
- Carregue a bateria com o carregador de baterias de íões de lítio fixo ou o carregador de baterias de íões de lítio portátil do monitor/desfibrilhador LIFEPAK 15, o carregador de baterias REDI-CHARGE®, ou o próprio monitor/desfibrilhador LIFEPAK 15 se o desfibrilhador estiver equipado com um transformador. Para obter mais informações, consulte as *Instruções de Utilização do Monitor/Desfibrilhador LIFEPAK 15*.
- O indicador de carga da bateria não funciona até a bateria estar carregada.

Para obter mais informações sobre como carregar a bateria, consulte as *Instruções de Utilização* fornecidas com o carregador de baterias. Para obter mais informações acerca da manutenção e eliminação de baterias e a utilização de baterias com o monitor/desfibrilhador LIFEPAK 15, consulte as *Instruções de Utilização do Monitor/Desfibrilhador LIFEPAK 15*.

### Símbolos

Os seguintes símbolos podem ser encontrados na bateria.

| SÍMBOLO   | DESCRIÇÃO  |
|---|--|
|  | Atenção, consultar os documentos anexos.   |
|  | Bateria recarregável   |
|  | Bateria para utilização com o monitor/desfibrilhador LIFEPAK 15.   |
|  | Não colocar em proximidade de uma chama, aquecer acima de 100 <span> </span> °C nem incinerar.   |
|  | Não esmagar, perfurar nem desmontar.   |
|  | Símbolo de conformidade de acordo com as Directivas Europeias aplicáveis   |
|  | Não elimine este produto juntamente com outros resíduos urbanos indiferenciados. Elimine este produto segundo os regulamentos locais. Para obter informações sobre a reciclagem deste produto, consulte o site www.physio-control.com/recycling ou contacte o representante local da Physio-Control. |
|  | Código   |
|  | Número de catálogo   |
|  | Número de lote (código de lote) no formato AAAA-MM-DD ou AASS  |





